

Terms of Use for Kyoto Safe & Easy Wheelchair Rental System

(利用料金) (Usage Charges)

第1条 利用料金は無料とします。

Article 1 Usage shall be free of charge.

(利用内容) (Usage Guidance)

貸出及び返却「らんぶらレンタサイクル」、「トロッコおじさんのレンタサイクル」、「京都市嵐山観光駐車場」(以下「レンタル拠点」という。)にて同日の午前9時から午後5時までに行ってください。

Article 2 Rent-out and return are to be conducted between 9:00 am and 5:00 pm on the same day at Ramble Rental Cycle, Torokko Oji-san Rental Cycle or Kyoto Arasiyama Parking (hereon referred to as “Rental Base”).

(2) ご利用にあたっては所定の申込書にご記入ください。

Fill out designated application form in order to rent wheelchair.

(3) 介助者が伴わない方への貸出はできません。

Renting out to a user who is not accompanied by a helper is not allowed.

(4) 車いすの返却は貸出されたレンタル拠点に限ります。

Wheelchair must be returned to the Rental Base that it was rented from.

(5) ご利用は申込書に記載の車いす利用者に限ります。

Usage is limited to the wheelchair user recorded in the application form.

(禁止事項) (Prohibited Matters)

第3条 無謀乗車、その他交通法規に違反する行為

Article 3 Reckless usage or any other behavior that violate traffic regulations is prohibited.

(2) 危険箇所、不適切な場所での利用

Use of wheelchair in hazardous locations or other inappropriate locales is prohibited.

(3) 歩行者や自動車の通行障害となるような箇所での駐停車

Stopping or parking wheelchair in locations that impede pedestrians and/or automobiles is prohibited.

(4) 第三者への貸出し。車いすを用いた営業行為

Lending of wheelchair to a third party or using wheelchair for business activities is prohibited.

(5) 車いすの改造、分解、売却、譲渡、落書き、汚損等の行為

Modifying, dismantling, selling, transferring, writing/drawing on (graffiti) or vandalizing the wheelchair, etc., is prohibited.

(6) 利用中に車いすの異常が発生した場合の継続利用

Continuing to use wheelchair in cases where abnormality has occurred during use of wheelchair is prohibited.

(事故) (Accidents)

第4条 貸出期間中に車いすで事故にあわれた際には、警察への通報や救護処置など必要な措置をとるとともに、自らの責任において事故の解決にあたるものとし、京都市及びレンタル拠点では、事故に関する一切の責任を負いません。

Article 4 In a situation where wheelchair is involved in an accident during the rental period, the user (helper) must take the necessary action to report the accident to the police and seek first aid as needed while also taking responsibility to resolve the accident. Kyoto City and the Rental Base assume absolutely no responsibility in relation to accident(s).

(2) 事故が発生した場合は、速やかに京都洛ラクあんしん車いすレンタル事業事務局（以下、「事務局」という。）に対し、事故発生の日時、場所、原因、事故の状況等をご報告ください。

In cases where an accident has occurred, the user (helper) should immediately contact the Kyoto Safe & Easy Wheelchair Rental Office (hereon referred to as the “Office”) to report details such as date and time of accident, location, cause and circumstances of accident.

(3) 利用者が第三者と締結した示談等には、京都市及びレンタル拠点は一切責任を負いません。

Kyoto City and the Rental Base shall take absolutely no responsibility for any private settlements concluded between the user (helper) and any third party.

(車いすの故障) (Wheelchair Breakdown)

第5条 貸出中にご利用の車いすが故障した場合は、利用者自身でレンタル拠点へ持ち込んでいただくか、事務局にご連絡ください。

Article 5 In cases where a wheelchair breaks down during rental, the user should take the wheelchair to the Rental Base or contact the Office.

(2) 利用者起因する車いすの故障によって発生した損害については、京都市及びレンタル拠点は一切責任を負いません。また、その故障については、利用者の負担で修理していただきます。

Kyoto City and the Rental Base shall take absolutely no responsibility with regard to losses generated due to breakdown of wheelchair caused by user (helper). Furthermore, regarding the actual breakdown, the user (helper) shall bear the cost of any repairs required.

(3) 利用者自身で車いすを修理した場合は京都市及びレンタル拠点は一切の代金を負担しません。

In cases where the wheelchair is repaired by the user (helper), Kyoto City and the Rental Base shall not bear any of the costs.

(車いすの盗難・紛失) (Theft/Loss of Wheelchair)

第6条 貸出期間中に車いすを盗難または紛失された場合は、速やかに事務局へご連絡ください。

Article 6 In cases where the wheelchair is stolen or lost during rental, contact the Office immediately.

(2) 利用者起因する車いすの盗難または紛失については、車いすを弁償していただきます。

With regard to theft or loss of the wheelchair caused by user (helper), the user (helper) shall compensate for the loss of the wheelchair.

(規約等の変更) (Changes to Agreement)

第7条 利用規約、利用時間等は予告なく変更する場合があります。

Article 7 Items, such as terms of use and/or usage time, may be changed without prior notice.

(個人情報の取扱い) (Handling Personal Information)

第8条 お預かりした個人情報は「京都洛ラクあんしん車いすレンタル事業」における車いすの貸出、返却、管理以外の目的には使用しません。

Article 8 Personal information provided by the user (helper) shall be used for no other purpose than rent-out, return and management of wheelchairs by the Kyoto Safe & Easy Wheelchair Rental Business.